(Reworked)

Progress Report on

"Development of the Chokri Language Audio Guidebook" under the Scheme Safeguarding the Intangible Cultural Heritage and Diverse Cultural Traditions of India, sanctioned under Sanction Letter No: Progress Report of 28-6/ICH-Scheme/42/2014-15/12777 Dt 13th March 2015 /

While in talk with Chokri Literature Committee (language authority) – those taking initiative for preservation and development of the Chokri language, the progress have been slow and meticulous as series of consultation and advice were sought from many stakeholders. While early works have been printed in maiden edition, corrective works have been ensued as the language is still in evolutionary stage.

There is a high level of anticipation from the people for language work that have ease of reading and understanding. On learning about the project to provide an audio guidebook of Chokri language in multi-media (Audio) format have been received with lots of expectations. The goal of the project is to provide audio guide to and digitalize the language handbook - for wide audience in multiplatform such as computer, internet, android etc have been made clear. The guidebook therefore is aimed at simplifying pronunciation of the Chokri words. This is considered having high value as pronunciation of newly formed words in different pronunciation pitches is considered to be strangely difficult for the users.

In this process many meetings have taken place with various social and cultural leaders and authorities in villages and towns as follows:

1) Meeting with Mr. Yesai, Elder of Chepoketa Village, Phek District. (June 10, 2015)
2) Meeting with Chokri Language Krotho (Jule 22, 2015)
3) Meeting with Z. Vadeo – Pioneer in development Chokri language. (August 14, 2015)

4) Meeting with community leader of Phusachodu Village (Mr. Shetsuyi Ruho), (August 29, 2015)
5) Second Meeting with Z Vadeo & Seve - - Students Union President. (September 7, 2015)

While performing activities mentioned above, the files in the attachment are preliminary audio recordings acquired during the process and unedited. The audio files are only a beginning and 90 % of more recording needed to follow as per convenience of the orator.

Meanwhile, a new and revised translation of more words is being carried out simultaneously which are to be incorporated as and when the work is finalized. The Committee desires the framework of the guidebook to be in the format as being published in book form while incorporating other audio facilities.

Moreover, the phonetics guide for pronunciation guide and alphabets have been developed from scratch. Therefore, high expectations is put on the development of the digital audio guidebook sponsored by Sangeet Natak Akademy under ICH.

In due course annual meet of the language committee is to be held which is expected to bring new contributions for the development of Chokri language.

Finally, best digital audio guidebook maker in full version shall be acquired for maximum features such as word/ page audio linking/incorporation and output to various platform such as smart phones Mac and PC platforms, Video CD/DVD digital audio book.

Dated 8th March 2016
Peter Vero
Soteria, High School Area
Kohima, Nagaland. Pin: 797001
Cell No: 9436016710

Blueprint for "Development of the Chokri Language Audio Guidebook" under the Scheme Safeguarding the Intangible Cultural Heritage and Diverse Cultural Traditions of India, sanctioned under Sanction Letter No: 28-6/ICH-Scheme/42/2014-15/12777 Dt 13 March 2015. /

1) Brief introduction of the project

In absence of literary script, the multi-dialect language of the numerous tribes of Nagaland are facing the threat of losing its originality from the external languages of English and others.

Oral tradition have been dominating the cultural practices without proper development in any media.

With the advent of technologies and literally globe in your hands, it is more than appropriate to have a Chokri language audio guidebook as a trendsetter in preservation and promotion of language and culture reaching the multi platforms as in mobile phone, tablet and smart phone technologies, Mac and PC computer platforms, Video CD and DVDs etc.

2) Objectives

The aim is to discover, corroborate, compare, correct and develop the evolving written Chokri language spoken by the chokri community of the Chakhesang Nagas.

3) Implementation of the project

The process of direct contact with the expert orator and persons with excellent command over Chokri language who help practice it in the village, acclaimed /recognized by the community.

Corroborating, comparing and improvising data form language authority.

4) Time frame of the project

Engagement with cultural troupe(s) / Society: Till September 2015

Interviews / meetings /Other input(s):   September November 2015

Audio recordings / Transcription(s):   Till December 2015

Editing and incorporation into audio guidebook

Using trial software   :   December – January 2016

Full featured software, proofing final

Publishing/ Publication   :   February 2016

6) **Photos (preliminary level) related to the project/art form)**

With the progress of the project, supporting picture and recordings shall be emailed to the Sangeet Natak Academy.

7) Conclusion

The audio guidebook published in various platforms is expected to deliver an important resource material for preservation and promotion of the the Chokri language. The initiative could prove to be a trend setting to other preservation and promotion efforts in protection the ICH of the community.

Peter Vero
Soteria, High School Area
Kohima, Nagaland. Pin: 797001
Cell No: 9436016710

CHOKRĬ FONT GUIDE

In Chokri font, Üü, Öö, ˆ,ˆ,˜,˜, ´,´,˘,˘ and ʌ are assigned to some computer keyboard keys as shown under:

!	-	ʌ (high rising)
2	-	ˆ (low for small letter)
@	-	ˆ (low for capital letter)
3	-	˜ (nazalized for small letter)
#	-	˜ (nazalized for capital letter)
4	-	´ (acute for small letter)
$	-	´ (acute for capital letter)
5	-	˘ (high for small letter)
%	-	˘ (high for Capital letter)
&	-	Ü
7	-	ü
*	-	Ö
8	-	ö

To install Chokri Font:

1. Click Start
2. Click Control Panel
3. Click Font in Control Panel
4. Click File and click install new font
5. Select the drive where Chokri font is located (CD/PenDrive) and click OK.
6. Chokri Font is installed.

To write using Chokri Font:

Open Microsoft Word, Select Chokri script (as we use to select Times New Roman, Arial etc) from the dropdown menu.

Example: To write

ʌ	=	press shift + !
Ü	=	press shift + &
ü	=	press 7
Ö	=	press shift + *
ö	=	press 8
Â	=	type A, then shift + @
â	=	type a, then press 2
Ã	=	type A, then shift + #
ã	=	type a, then press 3

Áá, Ăă, Ûû, Ôô etc. can be written in a similar way.

For any query, contact Er. Nŏkusă T. Vadeo